



The Monster Under the Stairs

楼梯间 “怪兽”

(英) Narinder Dhani 著
(英) Mike Spoor 绘

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

丽声妙想英文绘本

第七级

The Monster Under the Stairs

学院图书馆
楼梯间“怪兽”

(英) Narinder Dhami 著
(英) Mike Spoor 绘
贾南 译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

京权图字：01-2014-3470

The Monster Under the Stairs was originally published in English in 2005. This edition is published by arrangement with Oxford University Press.

Text © Narinder Dhami 2005

Illustrations © Oxford University Press 2005

图书在版编目 (CIP) 数据

楼梯间“怪兽” / (英) 达米 (Dhami, N.) 著; (英) 斯普尔 (Spoor, M.) 绘; 贾南译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.7

(丽声妙想英文绘本·第7级)

书名原文: The monster under the stairs

ISBN 978-7-5135-4967-7

I. ①楼… II. ①达… ②斯… ③贾… III. ①英语—儿童读物
IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 174598 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 吉劲秋
责任编辑 刘秀玲 王文宇
装帧设计 王 春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本 710×900 1/16
印 张 12
版 次 2014 年 8 月第 1 版 2014 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4967-7
定 价 58.00 元 (全套定价, 含光盘 1 张)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 249670001

词汇

but his made night not one put that what will with

这本书讲的是什么？

伊姆兰的妹妹莎姿想和他一起玩，伊姆兰骗她说储物间里有怪兽，想把她吓跑。但当伊姆兰向储物间里看时，有东西掉在了他的头上，他也被吓坏了。他担心真的会有怪兽出现。当他们把储物间清理干净后，发现里面并没有怪兽。快睡觉的时候，莎姿告诉伊姆兰她的衣柜里有怪兽，用相同的方法惩罚伊姆兰。

一起聊一聊

看封面图，与孩子一起读一读英文书名。接着，与孩子一起读故事，看图片。找出图片中的人物对应的名字。对孩子说：“让我们一起看看储物间里是不是真的有怪兽。”

读一读

- 鼓励孩子大声朗读故事，享受读故事带来的乐趣。
- 读到第3页时，让孩子尽可能模仿伊姆兰应有的语气读出 Shaz!
- 鼓励孩子找出引号内的感叹号，引导孩子有感情地读出引号内的句子。
- 如果孩子读错某个单词，让他/她重读一遍单词所在的句子，看看能否读通顺。但不要让孩子纠结太长时间，否则他/她会失去读故事的兴趣。
- 读到第6页时，问孩子：Do you think Imran's monster is real?
- 读到第8页时，如果孩子在读 laughing 时遇到困难，让他/她想想这个词的起始音，并选取其他具有相同起始音的单词进行练习。
- 在故事最后，问孩子：Do you think Shaz got her own back on Imran?

The Monster Under the Stairs

楼梯间“怪兽”

(英) Narinder Dhami 著
(英) Mike Spoor 绘
贾南 译



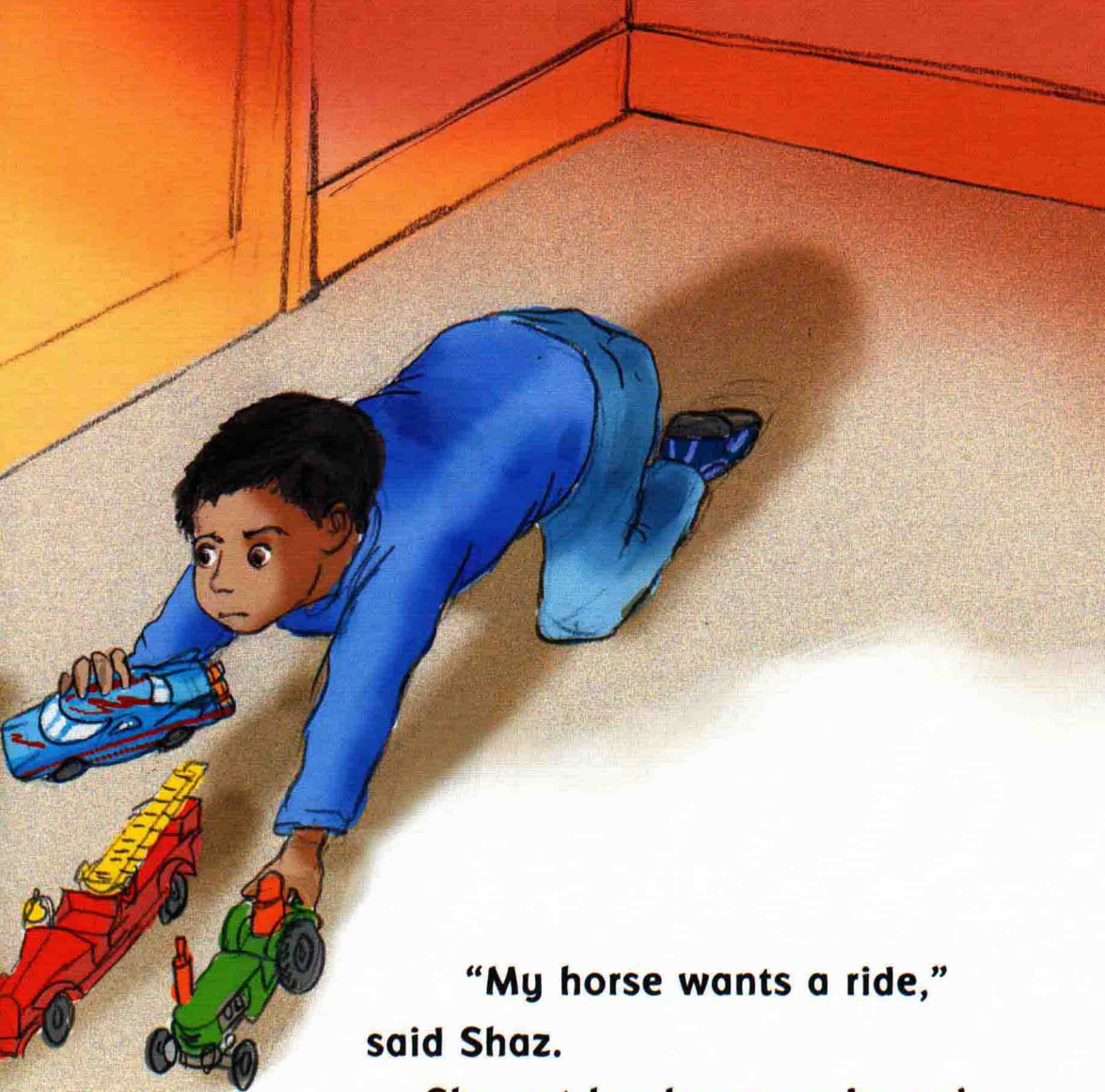
外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING



Imran liked playing with his little sister Shaz, but sometimes she was a pain and a pest.

Today, Imran was playing with his cars and trucks. He lined them up on the carpet so that he could race them. Shaz wanted to play too.





**“My horse wants a ride,”
said Shaz.**

**She put her horse on Imran’s
truck, and the truck fell over.**

“Shaz!” Imran said crossly.

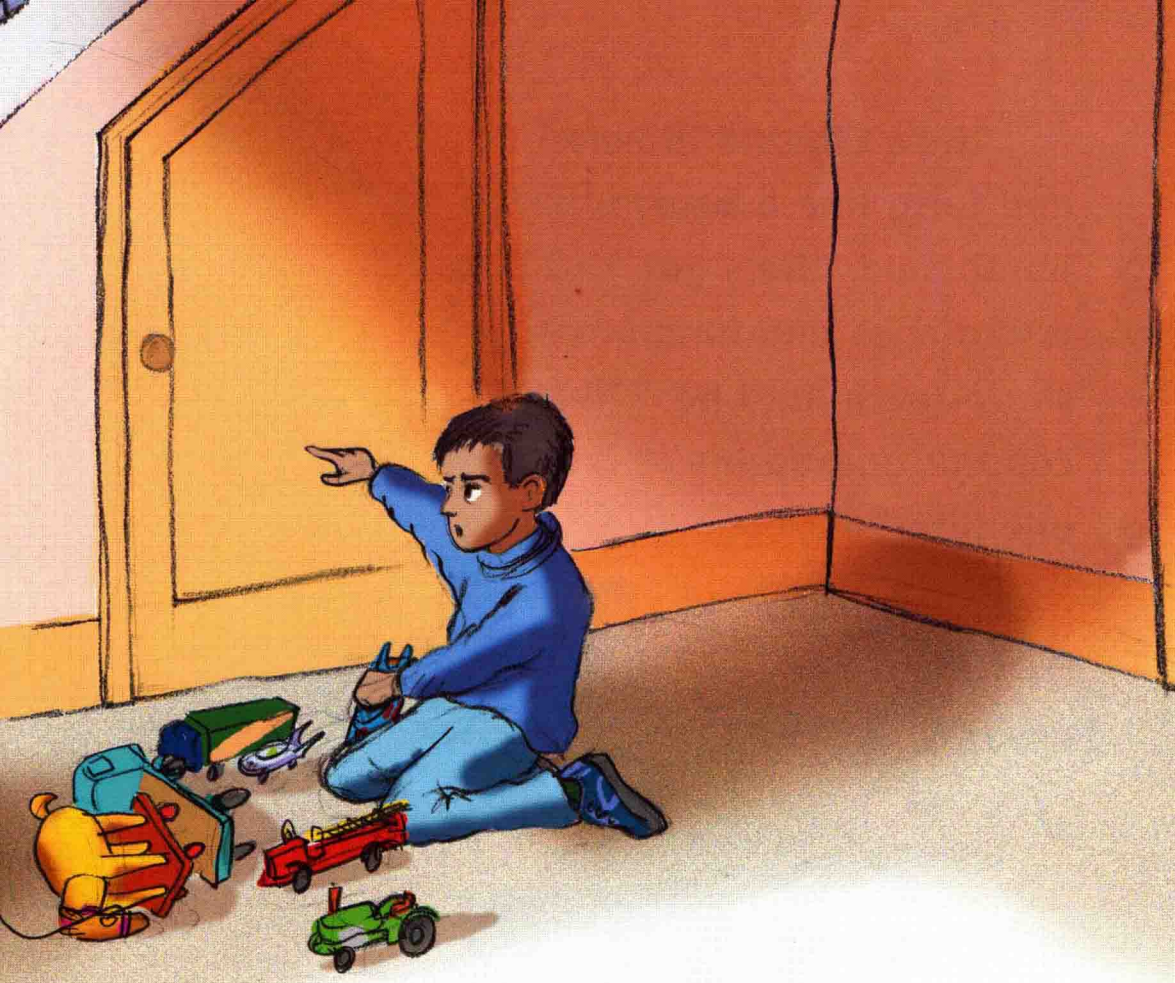
**He was fed up with her getting in
his way. Then he had a great idea!**



“You’d better leave me alone,” Imran told Shaz, “or I’ll tell Fang to come and get you.”

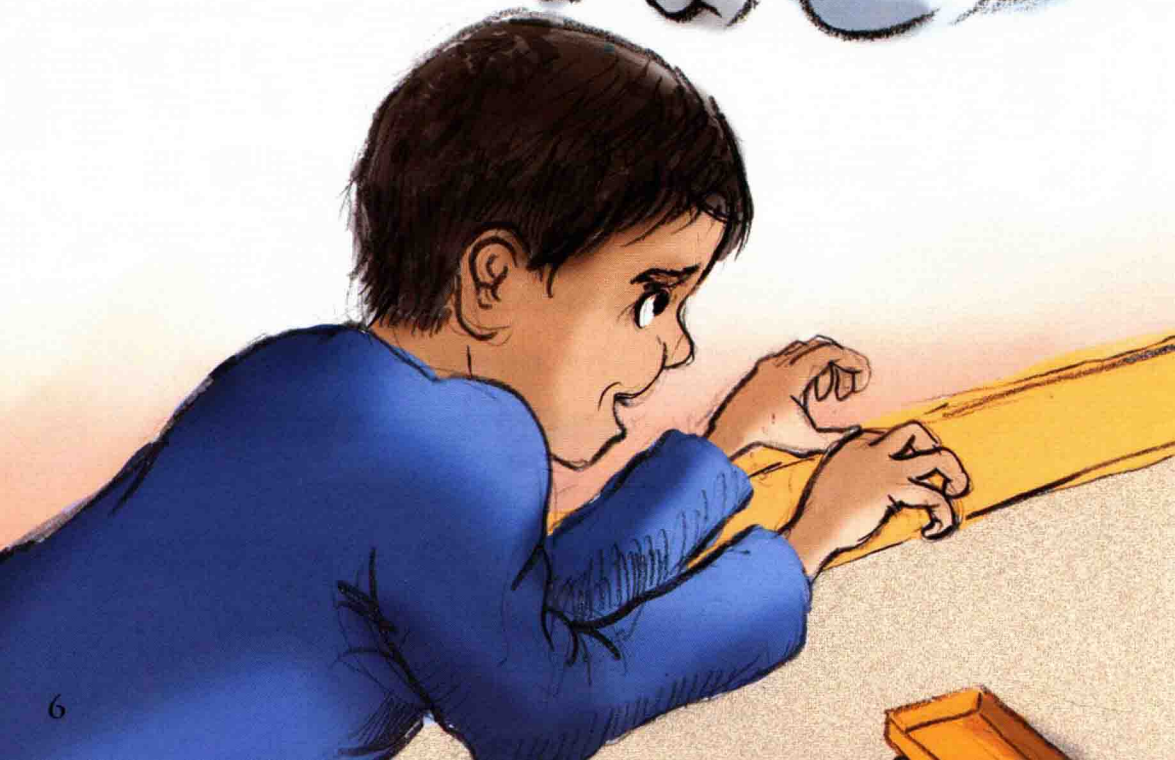
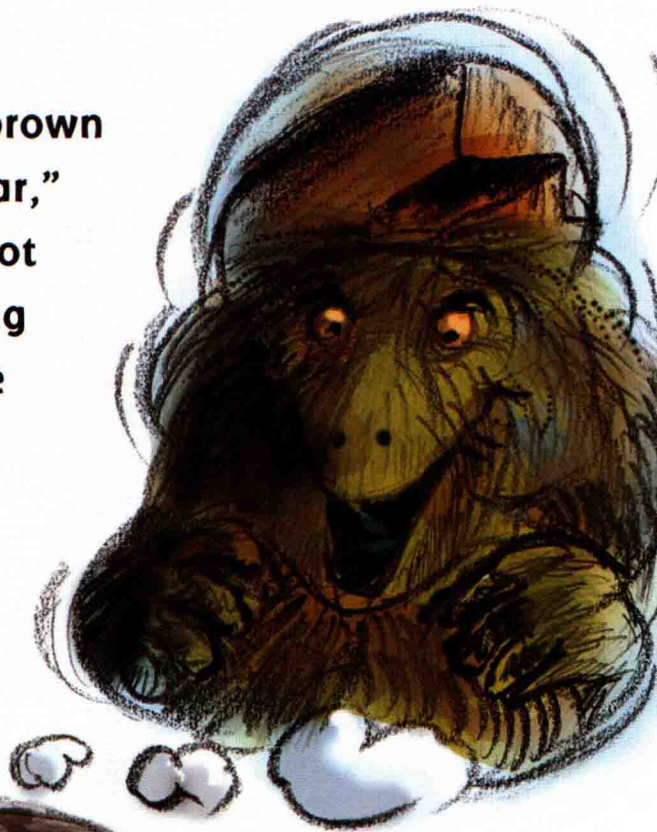
“Who’s Fang?” Shaz asked.

“Fang’s a monster,” Imran replied. “He lives in the cupboard under the stairs.”



Shaz looked a bit scared.
“No, he doesn’t!” she said.
“Yes, he does,” said Imran,
trying hard not to laugh.
“What does Fang look like?”
Shaz wanted to know.

**“He’s big and brown
and furry like a bear,”
Imran said. “He’s got
round eyes and long
sharp teeth, and he
can eat you up in
one bite!”**



**“I don’t believe you,” Shaz said.
But she still looked frightened.**

**Imran grinned. “OK,” he said.
“I’ll open the cupboard door and
you can see for yourself.”**

**“No!” Shaz shouted. “I’m going
to tell Mum!”**

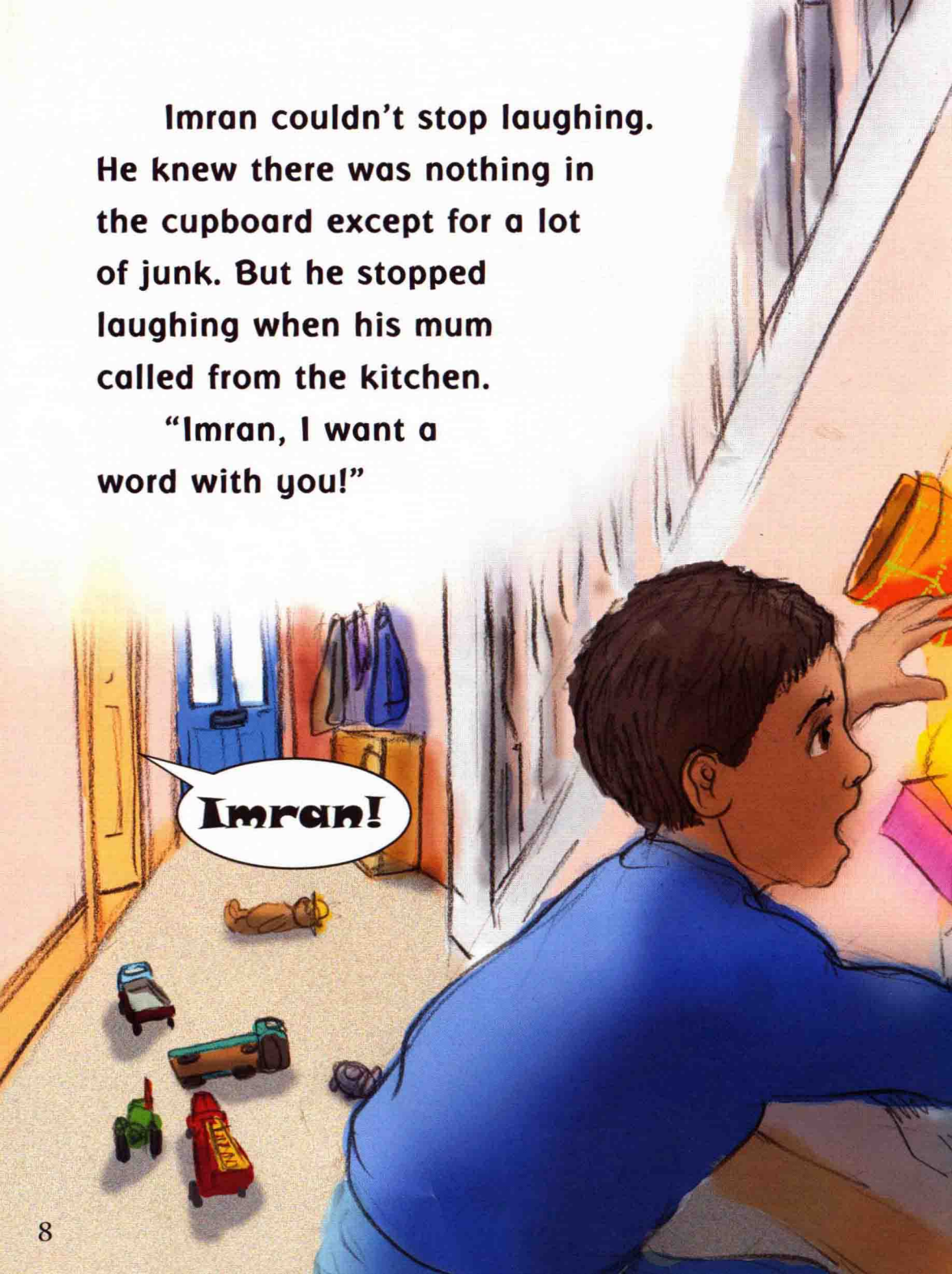
**And she ran off to the kitchen,
shouting “Mum! Mum!”**

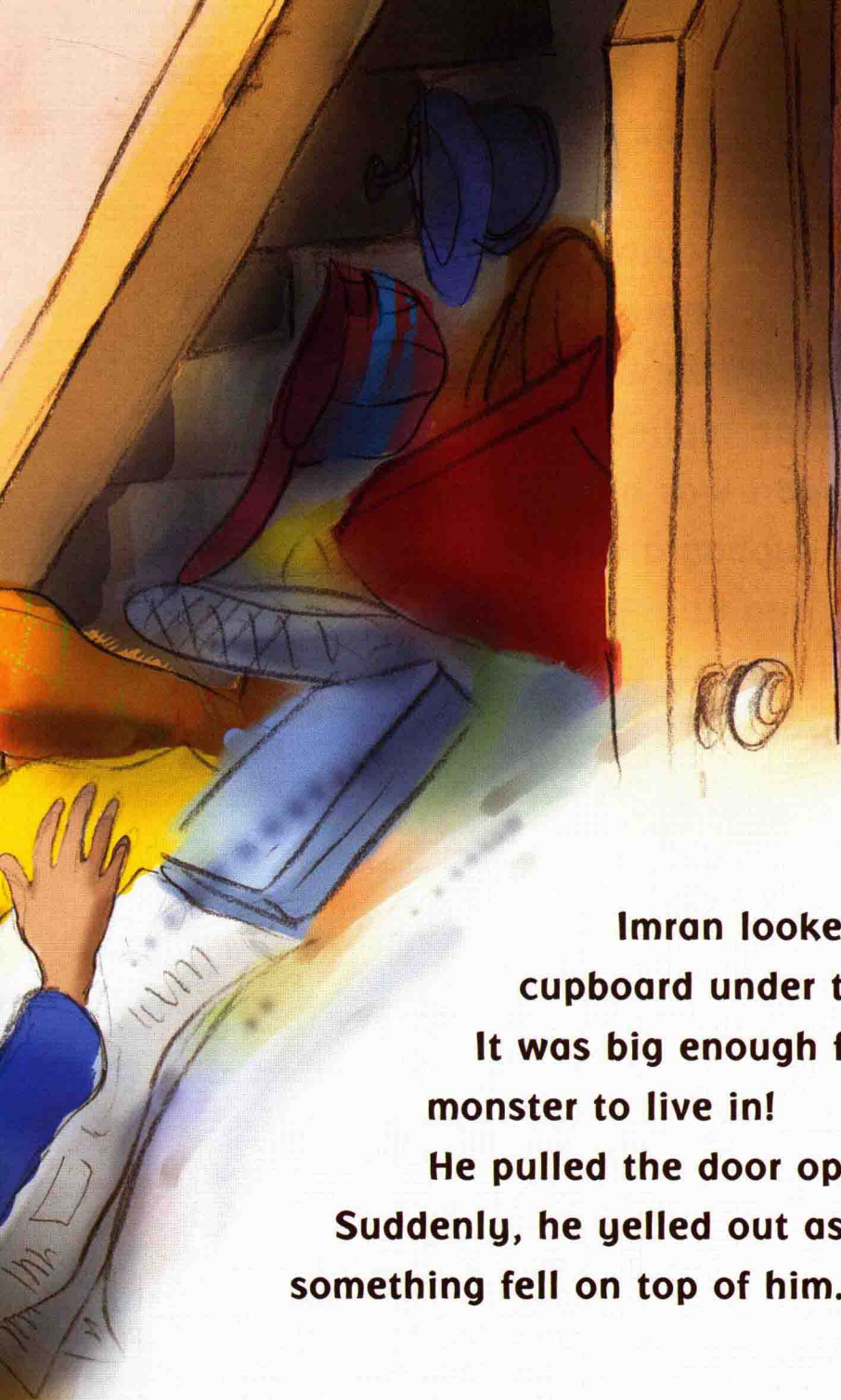
Mum!



Imran couldn't stop laughing. He knew there was nothing in the cupboard except for a lot of junk. But he stopped laughing when his mum called from the kitchen.

"Imran, I want a word with you!"





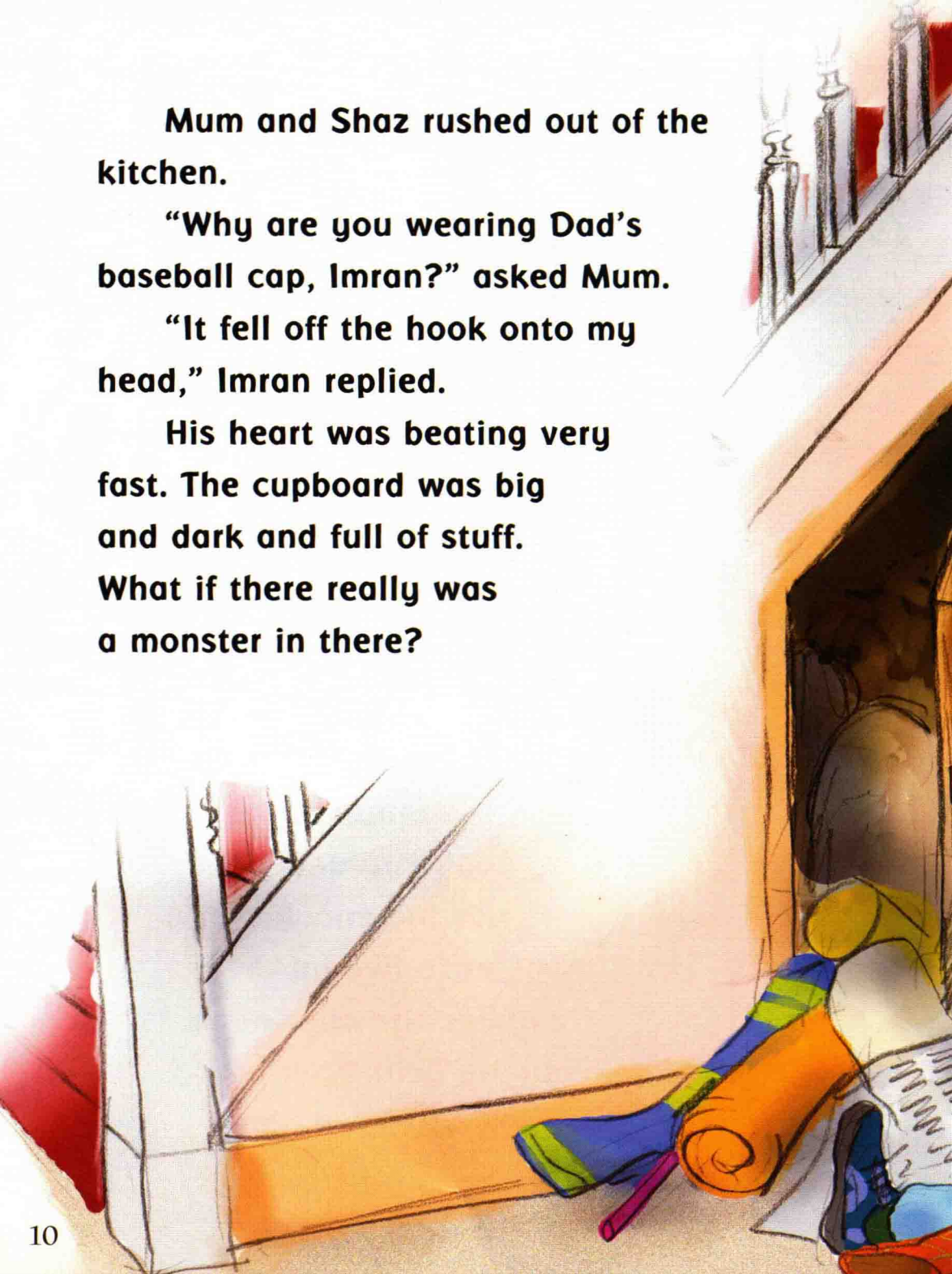
**Imran looked at the
cupboard under the stairs.
It was big enough for a
monster to live in!
He pulled the door open.
Suddenly, he yelled out as
something fell on top of him.**

Mum and Shaz rushed out of the kitchen.

“Why are you wearing Dad’s baseball cap, Imran?” asked Mum.

“It fell off the hook onto my head,” Imran replied.

His heart was beating very fast. The cupboard was big and dark and full of stuff. What if there really was a monster in there?

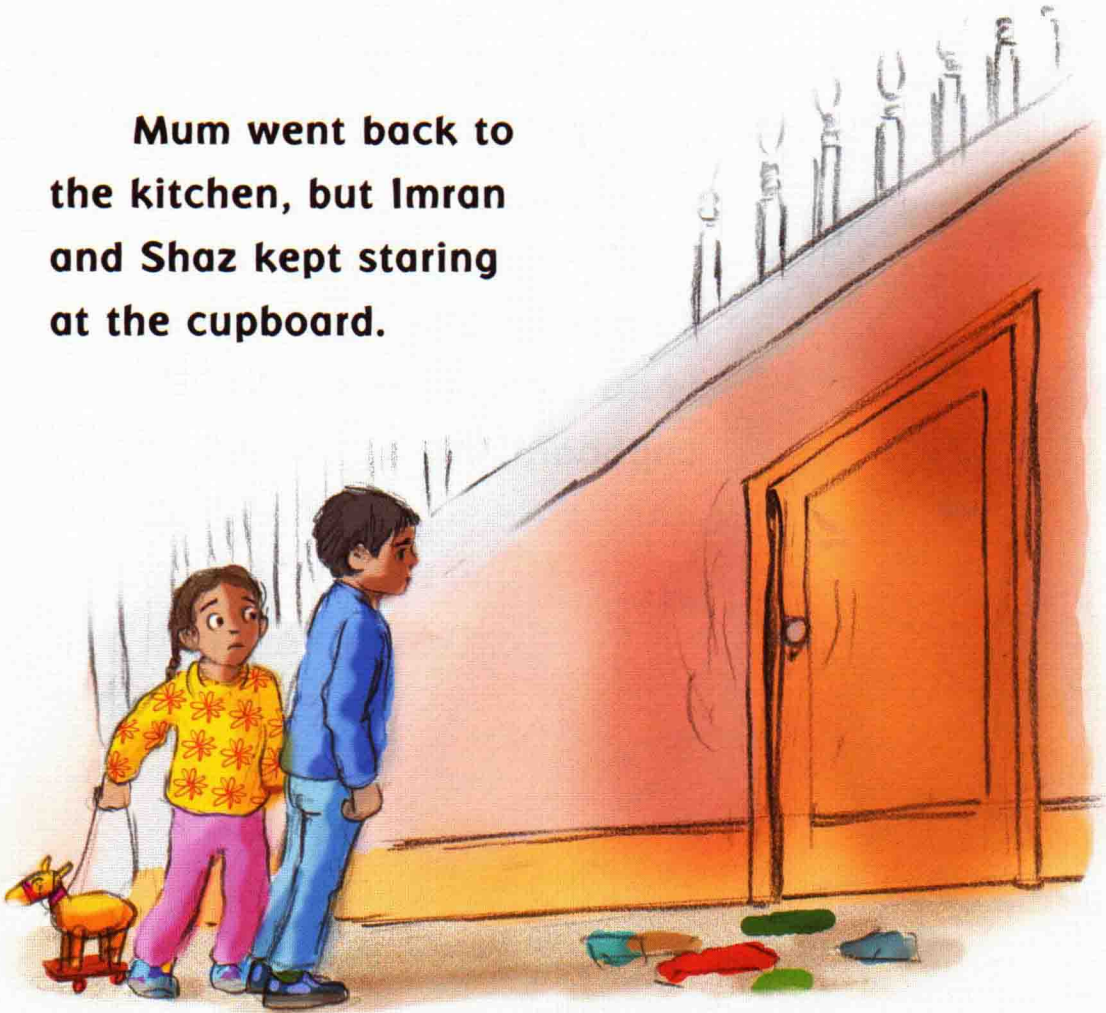


A colorful illustration of a woman and two children in a kitchen. The woman, with dark hair and a purple shirt, stands on the left, looking towards the right. A young girl with pigtails, wearing a yellow floral shirt and pink pants, stands next to her, holding her arm. In the foreground, a boy wearing a blue shirt and a red and blue striped cap is crouching down, looking up at the woman. The background shows a kitchen setting with a wooden door and a wall.

**“Did you see Fang, Imran?”
Shaz asked.**

**“There isn’t any Fang,”
said Mum crossly. “There
is no monster in this
cupboard!”**

Mum went back to the kitchen, but Imran and Shaz kept staring at the cupboard.



“What if Fang comes out?” Shaz whispered. “Will he eat us?”

“There isn’t any Fang!” Imran said crossly. “I made him up!”

But he couldn’t stop himself feeling a bit scared.

**“Go and have a look then,” said Shaz.
“OK,” Imran said bravely. “I will!”
And he marched over to the cupboard.**



**But just then, the door swung open
slowly, all by itself!**